

EATON

Vickers

SystemStak™

Reducing/Sequence Valves
Druckminder-Folgeventile
Soupapes de réduction de pression / de séquence
Valvole Riduttrici E Di Sequenza Systemstak™

DGM ** - 5 P (P) - * (W) - (E) - * - 30

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 SystemStak™ Valve

Manifold or Subplate Mounted

2 Reducing/Sequence

R1 – Sequence Valve
X2 – Reducing/Relieving Valve

3 Interface

5 – CETOP RP35 H SIZE 5
NFPA D05
ISO 4401-AC-05-4-A

4 Port Operated Upon

P – Pressure Port

5 Pilot Control Port

A – Cylinder Port A
B – Cylinder Port B
P – Pressure Port

6 Pressure Range

Reducer Type

A – 2.0 – 50 bar (29–725psi)
B – 8.5 – 100 bar (123–1450psi)
F – 8.5 – 200 bar (123–2900psi)
G – 8.5 – 315 bar (123–4570psi)

Sequence Type

A – 5 – 50 bar (73–725 psi)
B – 5 – 100 bar (73–1450 psi)
F – 5 – 200 bar (73–2900 psi)
G – 5 – 315 bar (73–4570 psi)

7 Adjustment Type

W – Screw W/Locknut
(standard)
H – Handknob
(option)
K – Handknob W/Keylock
(option)

8 Drain Type

E – External Drain
Omit – Internal Drain

9 Port Thread Type

B – G 1/8 (1/8 BSPF)
S – 4 SAE (.4375–20 UNF–2B)

10 Design

1 SystemStak™ Ventil

Block oder Anschlußplattenmontage

2 Druckminder/Druckfolgeventil

R1 – Minderventil
X2 – Minder-begrenzungsventil

3 Anschlußbild

5 – CETOP RP35 H Baugröße 5
NFPA D05
ISO4401-AC-05-4-A

4 Funktionsanschluß

P – Druckanschluß

5 Rücklauf nach Anschluß

A – Zylinderanschluß A
B – Zylinderanschluß B
P – Druckanschluß

6 Druckbereich

Druckminderventil

A – 2.0 – 50 bar (29–725psi)
B – 8.5 – 100 bar (123–1450psi)
F – 8.5 – 200 bar (123–2900psi)
G – 8.5 – 315 bar (123–4570psi)

Folgeventil

A – 5 – 50 bar (73–725 psi)
B – 5 – 100 bar (73–1450 psi)
F – 5 – 200 bar (73–2900 psi)
G – 5 – 315 bar (73–4570 psi)

7 Einstellvorrichtung

W – Schraube mit Kontermutter
(Standard)
H – Handeinstellknopf
(wahlweise)
K – Handeinstellknopf mit Schloß
(wahlweise)

8 Steuerölrücklauf

E – Extener Rücklauf
Entfällt bei internem Rücklauf

9 Anschlußgewinde

B – G 1/8 (1/8 BSPF)
S – 4 SAE (.4375–20 UNF–2B)

10 Seriennummer

1 Appareil SystemStak™

Montage sur bloc foré ou plaque de base

2 Soupape de réduction de pression/séquence

R1 – séquence
X2 – réduction de pression/sûreté

3 Plan de pose

5 – CETOP RP35 H, taille 5
NFPA D05
ISO 4401-AC-05-4-A

4 Orifice réglu/contrôlé

P – orifice de pression

5 Alimentation de pilotage

A – orifice d'utilisation A
B – orifice d'utilisation B
P – orifice de pression

6 Plage de tarage

Soupapes de réduction de pression

A – 2,0 à 50 bar (30–725 psi)
B – 8,5 à 100 bar (125–1450 psi)
F – 8,5 à 200 bar (125–2900 psi)
G – 8,5 à 315 bar (125–4570 psi)

Soupapes de séquence

A – 5 à 50 bar (73–725 psi)
B – 5 à 100 bar (73–1450 psi)
F – 5 à 200 bar (73–2900 psi)
G – 5 à 315 bar (73–4570 psi)

7 Mode de réglage

W – vis et contre-écrou
(standard)
H – molette
(option)
K – molette avec verrouillage à clé
(option)

8 Type de drain

E – drain externe
Omit – drain interne

9 Filetage des orifices

B – G1/8" (1/8 BSPF)
S – orifice SAE 4 (7/16–20 UNF–2B)

10 Numéro de dessin

1 Valvola Systemstak

Montaggio a blocchi o a piastra

2 Riduttrice/Sequenza

R1 – Valvola di sequenza
X2 – Valvola Riduttrice/limitatrice

3 Interfaci

5 – CETOP RP35H SERIE 5
NFPA D05
ISO 4401-AC-05-4-A

4 Attacco attivato

P – Attacco di pressione

5 Attacco per il controllo pilota

A – Attacco A del cilindro
B – Attacco B del cilindro
P – Attacco di pressione

6 Pressione di taratura

Valvola riduttrice

A – 2.0 – 50 bar (29–725psi)
B – 8.5 – 100 bar (123–1450psi)
F – 8.5 – 200 bar (123–2900psi)
G – 8.5 – 315 bar (123–4570psi)

Valvola di sequenza

A – 5 – 50 bar (73–725 psi)
B – 5 – 100 bar (73–1450 psi)
F – 5 – 200 bar (73–2900 psi)
G – 5 – 315 bar (73–4570 psi)

7 Tipo di regolazione

W – Vite con dado di bloccaggio
(standard)
H – Manopola (opzionale)
K – Manopola con chiave di blocco
(opzionale)

8 Tipo di drenaggio

E – Drenaggio esterno
Omettere – drenaggio interno

9 Attacchi filettati di tipo

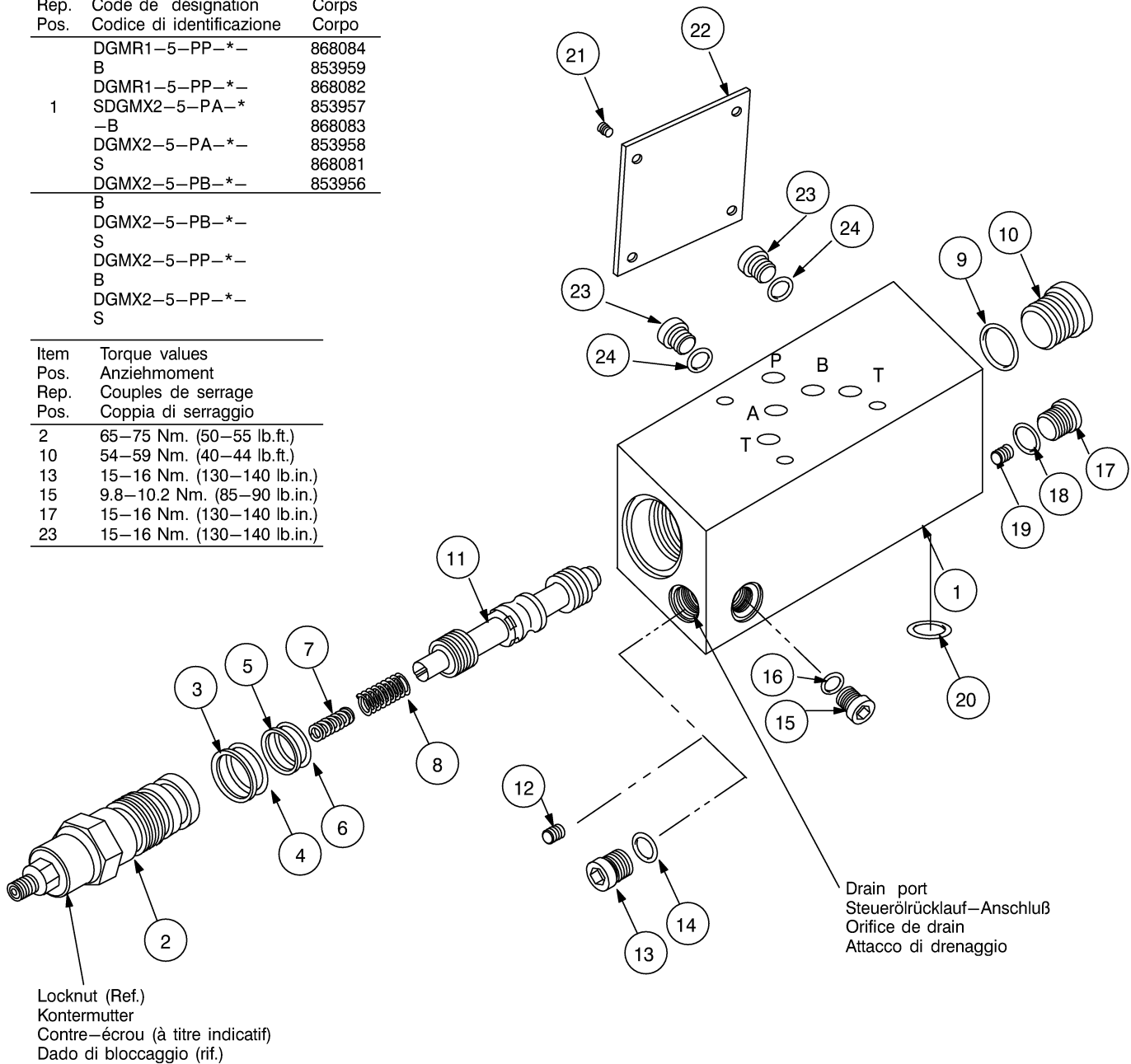
B – G 1/8 (1/8 BSPF)
S – 4 SAE (.4375–20 UNF–2B)

10 Serie

VICKERS®

Item Pos. Rep. Pos.	Model designation Typenbezeichnung Code de désignation Codice di identificazione	Body Gehäuse Corps Corpo
1	DGMR1-5-PP-*	868084
	B	853959
	DGMR1-5-PP-*	868082
	SDGMX2-5-PA-*	853957
	-B	868083
	DGMX2-5-PA-*	853958
	S	868081
	DGMX2-5-PB-*	853956
	B	
	DGMX2-5-PB-*	
S		
DGMX2-5-PP-*		
B		
DGMX2-5-PP-*		
S		

Item Pos. Rep. Pos.	Torque values Anziehmoment Couples de serrage Coppia di serraggio
2	65-75 Nm. (50-55 lb.ft.)
10	54-59 Nm. (40-44 lb.ft.)
13	15-16 Nm. (130-140 lb.in.)
15	9.8-10.2 Nm. (85-90 lb.in.)
17	15-16 Nm. (130-140 lb.in.)
23	15-16 Nm. (130-140 lb.in.)



Item Pos. Rep. Pos.	Pressure Adjustment Head Druck-Einstellvorrichtung Mode de réglage du tarage Dispositivo di regolazione della pressione			
2	<table border="0"> <tr> <td> <p>"W" Screw with Locknut (shown) Schraube mit Kontermutter (dargestellt) Vis et contre-écrou (réglage illustré) "W" Vite con dado di bloccaggio (mostrata) AW-818990 BW-818991 FW-818992 GW-818993</p> </td> <td> <p>"H" Without Keylock Ohne Schloß Molette sans verrouillage à clé "H" Senza chiave di bloccaggio AH-867766 BH-867767 FH-867768 GH-867769</p> </td> <td> <p>"K" With Keylock Mit Schloß Molette avec verrouillage à clé "K" Con chiave di bloccaggio AK-867770 BK-867771 FK-867772 GK-867773</p> </td> </tr> </table>	<p>"W" Screw with Locknut (shown) Schraube mit Kontermutter (dargestellt) Vis et contre-écrou (réglage illustré) "W" Vite con dado di bloccaggio (mostrata) AW-818990 BW-818991 FW-818992 GW-818993</p>	<p>"H" Without Keylock Ohne Schloß Molette sans verrouillage à clé "H" Senza chiave di bloccaggio AH-867766 BH-867767 FH-867768 GH-867769</p>	<p>"K" With Keylock Mit Schloß Molette avec verrouillage à clé "K" Con chiave di bloccaggio AK-867770 BK-867771 FK-867772 GK-867773</p>
	<p>"W" Screw with Locknut (shown) Schraube mit Kontermutter (dargestellt) Vis et contre-écrou (réglage illustré) "W" Vite con dado di bloccaggio (mostrata) AW-818990 BW-818991 FW-818992 GW-818993</p>	<p>"H" Without Keylock Ohne Schloß Molette sans verrouillage à clé "H" Senza chiave di bloccaggio AH-867766 BH-867767 FH-867768 GH-867769</p>	<p>"K" With Keylock Mit Schloß Molette avec verrouillage à clé "K" Con chiave di bloccaggio AK-867770 BK-867771 FK-867772 GK-867773</p>	

Item Pos.	Part no. Teile-Nr. N° de pièce	Description	Bezeichnung	Désignation	Descrizione
1	■ See Table	Body	Gehäuse	Corps	Corpo
2	■ See Table	Pressure Adjuster Head	Druck-Einstellvorrichtung	Réglage du tarage	Dispositivo di regolazione della pressione
3	▲ 197594	Back-Up Ring	Stützring	Bague anti-extrusion	Anello antiestrusione
4	▲ 689294	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
5	▲ 197576	Back-Up Ring	Stützring	Bague anti-extrusion	Anello antiestrusione
6	▲ 690331	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
7	853977	Inner Spring (X2-B/F/G & R1)	Innere Feder (X2-B/F/G & R1)	Ressort intérieur (X2-B/F/G et R1)	Molla interna (X2-B/F/G & R1)
8	853978	Outer Spring (X2-B/F/G & R1)	Außere Feder (X2-B/F/G & R1)	Ressort extérieur (X2-B/F/G et R1)	Molla esterna (X2-B/F/G & R1)
8	629810	Spring (X2-A Only)	Feder (nur bei X2-A)	Ressort (X2-A uniquement)	Molla (X2-A Only)
9	263497	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
10	329463	Plug	Verschlußschraube	Bouchon	Tappo
11	853999	Spool (X2)	Kolben (X2)	Tiroir (X2)	Cursore (X2)
11	853998	Spool (R1)	Kolben (R1)	Tiroir (R1)	Cursore (R1)
12	35633	Plug (E Only)	Stopfen (nur bei externem Steuerölrücklauf)	Bouchon (E uniquement)	Tappo (solo E)
13	473918	Plug (B with E Omitted)	Stopfen (Gewinde Typ B, ohne Steuerölrücklauf)	Bouchon (B avec E omis)	Tappo (B omettendo E)
13	343740	Plug (S with E Omitted)	Stopfen (Gewinde Typ S, ohne Steuerölrücklauf)	Bouchon (S avec E omis)	Tappo (S omettendo E)
14	781938	O-Ring (B feature)	O-Ring (bei Gewinde Typ B)	Joint torique (exécution B)	O-Ring (configurazione B)
14	263494	O-Ring (S feature)	O-Ring (bei Gewinde Typ S)	Joint torique (exécution S)	O-Ring (configurazione S)
15	398071	Plug	Verschlußschraube	Bouchon	Tappo
16	263492	O-Ring	O-Ring (nur bei Fernsteuerung)	Joint torique	O-Ring
17	473918	Plug (B feature)	Verschlußschraube (bei Gewinde Typ B)	Bouchon (exécution B)	Tappo (configurazione B)
17	343740	Plug (S feature)	Verschlußschraube (bei Gewinde Typ S)	Bouchon (exécution S)	Tappo (configurazione S)
18	781938	O-Ring (B feature)	O-Ring (bei Gewinde Typ B)	Joint torique (exécution B)	O-Ring (configurazione B)
18	263494	O-Ring (S feature)	O-Ring (bei Gewinde Typ S)	Joint torique (exécution S)	O-Ring (configurazione S)
19	635135	Orifice	Düse	Orifice calibré	Orifizio
20	▲ 262334 (5)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	416834 (4)	Rivet	Niet	Rivet	Rivetto
22	■ -----	Nameplate	Typenschild	Plaque signalétique	Piastrina
23	343740 (2)	Plug	Verschlußschraube	Bouchon	Tappo
24	263494 (2)	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
25	■ -----	Adjuster Screw (Ref.)	Einstellschraube	Vis de réglage (à titre indicatif)	Vite di regolazione (rif.)
26	□ 868253	Knob	Knopf	Molette	Manopola
27	□ 416290	Screw	Schraube	Vis	Vite
28	□ 416295	Screw	Schraube	Vis	Vite
29	◆ 868249	Sleeve	Hülse	Manchon	Manicotto
30	◆ 868251 (3)	Pin	Stift	Goupille	Spina
31	◆ 868254 (3)	Spring	Feder	Ressort	Molla
32	◆ 868250	Adaptor	Zwischenstück	Adaptateur	Adattatore
33	◆ 416290	Screw	Schraube	Vis	Vite
34	◆ 868252	Knob	Knopf	Molette	Manopola
35	◆ 226753	Pin	Stift	Ergot	Spina
36	◆ 761093	Keylock	Schloß	Serrure	Chiave di blocco
37	◆ 148640	Pin	Stift	Goupille	Spina

(*) for quantites greater than 1

■ Not available for sale.

▲ Available in seal kit 878290

□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794

◆ Available in hand knob adjuster (with keylock) conversion kit 868795

All repairs must be made in clean conditions and by clean practices compatible with subsequent efficient operations of the unit in systems having filtration to 25µm or finer.

(*) Stückzahl > 1

■ Nicht als Ersatzteil erhältlich.

▲ Im Dichtungssatz 878290 enthalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868794.

◆ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868795

Bei Inbetriebnahme und Betrieb dieser Präzisionsgeräte ist die Filterung der Druckflüssigkeit – auf 25 µm oder feiner – Voraussetzung für optimale Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer.

(*) = pour quantités >1.

■ Non disponible séparément.

▲ Compris dans la pochette de joints 878290.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

◆ Compris dans le kit de conversion 868795 pour la molette de réglage avec verrouillage à clé.

Toutes les réparations doivent être faites dans des conditions saines et par des moyens propres compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil dans un circuit filtré à 25 microns ou mieux.

(*) per quantità maggiori di 1.

■ Non in vendita

▲ Disponibile nel kit di guarnizioni n. 878290

□ Disponibile nel kit n. 868794 di conversione del regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio)

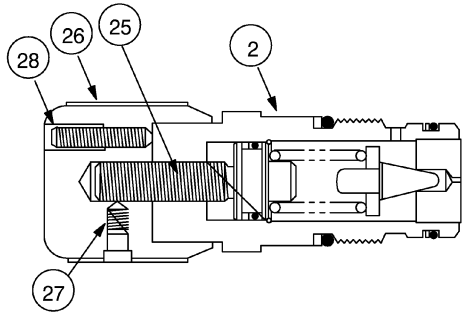
◆ Disponibile nel kit n. 868795 di conversione del regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio)

Le riparazioni devono essere effettuate in ambiente pulito e in ogni caso in condizioni tali da consentire un regolare funzionamento in sistemi idraulici con grado di filtrazione di 25 o più fine.

Hand Knob Adjuster (Without Keylock) Conversion kit instructions

Remove locknut from item 25 and discard. Turn item 25 clockwise until it is against the stop. Slide item 26 against housing on item 2. Lock in place with item 27. Tighten item 28 to maintain desired pressure setting.

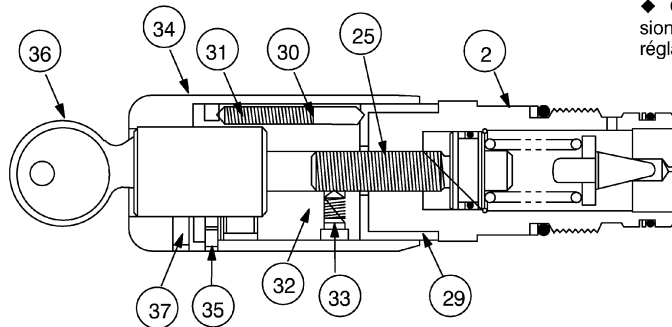
□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794



Hand Knob Adjuster (With Keylock) Conversion kit instructions

Remove locknut from item 25 and discard. Press item 29 onto item 2. Turn item 25 clockwise until it is against the stop. Install items 30 & 31 into item 32 and assemble flush against item 29. Lock in place with item 33. Slide item 34 over item 32. Press item 35 flush. Install item 36 in item 34. Press in item 37 until it bottoms out in item 36.

◆ Available in hand knob adjuster (with keylock) conversion kit 868795



Handeinstellknopf, Typ "H" (ohne Schloß) Umbauanweisungen

Kontermutter vom Teil 25 entfernen. Teil 25 nach rechts bis zum Anschlag drehen. Teil 26 auf das Gehäuse Teil 2 schieben, und auf Position mit Teil 27 arretieren. Teil 27 anziehen um die gewünschte Druckeinstellungbeizubehalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868794 (ohne Schloß).

Handeinstellknopf, Typ "K" (mit Schloß) Umbauanweisungen

Kontermutter vom Teil 25 entfernen. Teil 29 auf Teil 2 pressen. Teil 25 nach rechts bis zum Anschlag drehen. Teile 30 und 31 in Teil 32 einbauen, bündig gegen Teil 29 montieren, und auf Position mit Teil 33 arretieren. Teil 34 auf Teil 32 schieben. Teil 35 bündig einpressen. Teil 36 in Teil 34 montieren. Teil 37 bis zum Anschlag in Teil 36 pressen.

◆ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868795 (mit Schloß).

Montage du kit de conversion pour molette de réglage sans verrouillage à clé

Retirer le contre-écrou de la vis rep. 25; celui-ci ne sera pas réutilisé. Visser à fond le rep. 25 dans le sens horaire. Pousser le rep. 26 jusqu'à ce qu'il bute contre le corps du rep. 2. Bloquer à l'aide du rep. 27. Serrer le rep. 28 pour maintenir le réglage à la valeur désirée.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

Montage du kit de conversion pour molette de réglage avec verrouillage à clé

Retirer le contre-écrou de la vis rep. 25; celui-ci ne sera pas réutilisé. Pousser le rep. 29 sur le rep. 2. Visser à fond le rep. 25 dans le sens horaire. Installer les rep. 30 et 31 dans le rep. 32, puis mettre en place contre le rep. 29. Bloquer à l'aide du rep. 33. Enfiler le rep. 34 par-dessus le rep. 32. Enfoncer suffisamment le rep. 35 pour pouvoir introduire le rep. 36 dans le rep. 34. Enfoncer à fond le rep. 37 dans le rep. 36.

◆ Compris dans le kit de conversion 868795 pour la molette de réglage avec verrouillage à clé.

Regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio) Istruzioni per il kit di conversione

Rimuovere il dado di bloccaggio dal particolare 25 e metterlo da parte. Si faccia ruotare in senso orario il particolare 25 finché non tocchi il fermo. Si faccia scorrere il particolare 26 verso il corpo valvolaparticolare 2. Si blocchi in posizione con il particolare 27. Si serri il particolare 28 in modo da mantenere il valore selezionato della pressione di taratura.

□ Disponibile nel kit n. 868794 di conversione del regolatore con manopola (senza chiave di bloccaggio)

Regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio) Istruzioni per il kit di conversione

Rimuovere il dado di bloccaggio dal particolare 25 e metterlo da parte. Si spinga il particolare 29 nel particolare 2. Si ruoti in senso orario il particolare 25 finché non e' contro il fermo. Si inseriscano i particolari 30 e 31 nel particolare 32 e si mettano a filo del particolare 29. Si blocchi in posizione con il particolare 33. Si faccia scorrere il particolare 34 sul 32. Premere a filo il particolare 35. Inserire il 36 nel 34. Si inserisca il 37 finché non entri completamente nel 36.

◆ Disponibile nel kit n. 868795 di conversione del regolatore con manopola (con chiave di bloccaggio)

Eaton
14615 Lone Oak Road
Eden Prairie, MN 55344
USA
Tel: 952 937-9800
Fax: 952 974-7722
www.hydraulics.eaton.com

Eaton
20 Rosamond Road
Footscray
Victoria 3011
Australia
Tel: (61) 3 9319 8222
Fax: (61) 3 9318 5714

Eaton
46 New Lane, Havant
Hampshire PO9 2NB
England
Tel: (44) 23 92 486 451
Fax: (44) 23 92 487 110